



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五十一三三三一九一

一九七九年十二月四日
星期二

目錄

亞洲青年音樂營開幕禮	第一頁
海上英勇救人獲獎狀	第三頁
體育活動對學生裨益	第三頁
灣仔道臨時交通措施	第四頁
官地招標承租	第四頁
十月份貨幣供應及金融統計	第五頁
低音大提琴及管風琴大師班	第八頁
觀塘等區停鹹水時間	第八頁
修訂技術教育局課程	第九頁
特殊奧運會閉幕禮	第十頁
大埔發展情況	第十頁
漁民應獲積極協助	第十二頁

亞洲青年音樂營開幕禮
署理總督姬達爵士主持

署理總督姬達爵士今日（星期二）說，香港正迅速發展成爲一個文化中心、各社團、機構、市政局及政府等對此均有貢獻。

姬達爵士在烏溪沙青年新村，主持亞洲青年音樂營時又指出，大家正盡力提倡青年人多學習中西音樂。

他認爲亞洲青年音樂營以促進青年音樂家的合作，及啓發青年人之音樂天才爲理想目標，實在是崇高，並且獲得本港人士全力支持。

爲期兩週之亞洲青年音樂營，今年假本港舉行，由本港音樂事務統籌處及亞洲青年音樂營協會主辦，並由市政局協辦。

亞洲青年音樂營總監蕭炯柱於開幕儀式中致詞謂，四位音樂家共叙一堂參予音樂營之活動，其中有音樂大師、導師、青年音樂家及「只學過一年音樂之小學生，他們代表了亞洲二十一世紀的希望」。

他指出舉行音樂營的共同目標是要在亞洲經常舉辦音樂營。他又指出此類音樂營曾爲西方各國培養許多傑出音樂家。他希望藉着亞洲青年音樂營能培養未來之亞洲音樂大師。

本屆音樂營約有一百名來自澳洲和亞洲區十二個國家之青年音樂家參加。他們分別來自澳洲、印度、印尼、日本、韓國、澳門、馬來西亞、紐西蘭、菲律賓、新加坡、斯里蘭卡及泰國。香港亦有一百名青年音樂家參加。

來自海外及香港之青年音樂家將聯合組成一九七九年亞洲青年管絃樂團，於本月七日、九日、十三日及十四日假大會堂音樂廳舉行四次演奏會，並將於本月十五日參與假政府大球場舉行之亞洲青年音樂營告別大合奏之演出。

世界著名之低音大提琴大師其理加及大提琴大師曼紐軒將分別於本月七日及九日與一九七九年亞洲青年管絃樂團舉行音樂會。

以下為署理總督姬達爵士之演詞全文：

「施德賢先生、蕭炯柱先生、各位海外嘉賓及在座各位男士女士：

首先，熱烈歡迎各位參加今屆亞洲青年音樂營；特別是那些從海外而來的朋友。

香港現正迅速發展成爲一個文化中心。各社團機構，市政局及政府等對此均有貢獻。

大家更盡力提倡本港青年多學習作中、西音樂。

香港非常榮幸得以主辦一九七九年度之亞洲青年音樂營。音樂營的理想目標是促進青年音樂家的合作，及啓發青年人之音樂天才，此等崇高之理想正是香港人士所全力支持。

本人謹祝亞洲青年音樂營協會本屆在烏溪沙舉行的音樂營成功，更預祝其將來有更大的成就。

至於海外的來賓，本人謹祝你們在港愉快，相信你們在港期間將會結交很多新朋友，當然本港的聽衆正期待欣賞你們的演奏，而本人深信你們的音樂將會帶來歡樂予許多人。

最後，本人又謹此向那些致力於籌備本屆音樂營的人士，致祝賀之忱。

現在，本人非常愉快宣佈一九七九年亞洲青年音樂營開幕。

海上英勇救人 卅九人獲獎狀

海事處長魏樂新將於本星期五（十二月七日）頒發獎狀予七名市民，二十四名小輪船員及八名警務人員，表揚他們去年在海上救人的英勇行爲。

獲贈獎狀的海員，其中二十名隸屬油蔴地小輪有限公司，其餘四名則爲天星小輪有限公司的僱員。

編輯注意

：頒贈獎狀儀式，將於星期五下午四時，在干諾道中林士街多層停車場十一樓海事處試場舉行，歡迎派員訪攝。

學生參加校內體育活動

對日後社會生活裨益

除教育司陶建今日（星期二）稱，學生參加體育活動，除保持身體健康外，並爲他們將來晉身社會作好準備。

陶氏在政府大球場，主持香港天主教教區中學第六屆運動會開幕時致詞說：「學校除向學生灌輸知識之外，並應盡量幫助他們作好準備，以便他離校後晉身社會。參加體育活動亦爲準備工作之一，因爲學生可以藉此機會打好各項運動的基礎，以便將來參加多類型的康樂活動。他們可以一舉兩得，在娛樂之餘又可保持身體健康。」

他指出，大家參加體育活動，一方面有機會結識更多朋友，另一方面可保持身心健康及善用隨社會科技日趨發達而俱來的更多的空餘時間。

天樂里附近灣仔道
週四臨時交通措施

介於天樂里與寶靈頓道間之一段灣仔道，將於星期四（六日）上午九時至下午十二時三十分，暫禁車輛來往，以方便新落成的鵝頸街市，舉行開幕禮。

屆時，該處將設有適當交通標誌，以指導駕車人士。新鵝頸街市，係代替以往位於堅拿道天橋下面的舊街市和小販市場之用。

尖沙咀正義道官地

工務司署招標承租
可供存放貨物或車輛用

工務司署地政測量處現正招標承租尖沙咀正義道一幅官地。租約最初為期一年，期滿後按季續約。

該地面積約一千七百五十平方米，可用作存放承租人之貨物、車輛、物料、及建築器材。

截止接受投標日期為本（十二）月廿一日中午十二時

索取投標章程及查閱圖則，可到花園道美利大廈二十樓地政測量處，或彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

貨幣供應及金融 十月份統計數字

政府今日（星期二）發表本年十月份貨幣供應及金融統計數字。該等數字顯示對經濟體系的貸款之增長率，大告下降，但貨幣供應的增長率，則告上昇。

各項詳細數字暨與較早月份比較之數字，詳列於隨稿發出一份統計表內。

貨幣供應

M 1 於十月份增加百份之一點二，九月份為百份之三點五。M 2 於十月份增加百份之二點四，而 M 3 增加百份之三，兩者均略高於九月份。

在最近三個月內，M 2 已增加百份之六點五，M 3 則增加百份之七點七。

自一九七八年十二月以來，M 2 已按百份之二十三點七的全年增長率上昇，而 M 3 則按百份之二十五點七的全年增長率上昇。這兩項增長幅度，均略低於按目前價格計算的一九七九年本港生產總值之百份二十七的預測增長率。

M 1 為市面流通的鈔票及硬幣，和持牌銀行的活期存款。

M 2 為 M 1 加上定期存款及儲蓄存款。

M 3 為 M 2 加上接受存款公司之存款，減去該等公司在本港銀行的存款，及減去其持有之鈔票及硬幣。

貸款

銀行及接受存款公司於十月份在本港之貸款合共增加百分之二點二，九月份為百分之二點八，兩相比較，十月份者比九月份者為低，在最近三個月內，此項屬於有關對經濟體系貸款情況之最詳細數字，已按百分之二十六點二的全年增長率上升，另一方面，自從一九七八年十二月以來，此數字則按百分之二十八點六的全年增長率上升。這些增長率均大致符合本年的經濟預測增長率。

純屬銀行在本港之貸款，於十月份上升百分之二點三，遠較九月份之百分之三點八增長率為低；在最近三個月內，則增長百分之六點九。

純屬接受存款公司在本港之貸款，於十月份增加百分之二點六，亦遠較九月份之百分之三點九增長率為低；在最近三個月內，則增加百分之九點五。

海外放款

銀行及接受存款公司合計之海外放款總額，略告下降，計銀行之海外放款為一百九十七億一千二百萬元，下降四億二千二百萬元；接受存款公司之海外放款為二百二十九億四千萬元，增加三億三千七百萬元。

資產負債表比率

所有銀行之資產流動率，於十月份上升至百分之五十一點一，九月份為百分之四十九點二。此等銀行之貸款與存款比率略告下降，由九月底之百分之八十五降至十月底之百分之八十四點七。

所有接受存款公司之貸款與存款比率亦告下降，由九月底之百分之五十五點八降至十月底之百分之五十四。

呈交報告之金融機構數目

十月份再有兩家持牌銀行獲准經營，使持牌銀行總數增至一百零五家。該月內亦有六家新接受存款公司開始營業，使接受存款公司總數增至二百六十四家。

貨幣及銀行業務統計數字 一九七九年十月

(以百萬元計)

	一九七九年 十月	過去數月數 字(變動百分率)	一九七九年 九月	一九七九年 七月	一九七八年 十月
M 1	26 382		26 062(+1.2%)	24 769(+6.5%)	21 481(+22.8%)
M 2	89 923		85 904(+2.4%)	82 536(+6.5%)	70 678(+24.4%)
M 3	93 596		90 840(+3.0%)	86 877(+7.7%)	-*
<u>銀行</u>					
存款	81 159		79 029(+2.7%)	75 941(+6.9%)	64 473(+25.9%)
本港的貸款及墊款	68 717		67 191(+2.3%)	64 268(+6.9%)	48 533(+41.6%)
貸款/存款比率	84.7%		85.0%	84.6%	75.3%
平均資產流動率	50.1%		49.2%	49.2%	46.5%
<u>接受存款公司</u>					
存款	22 752		21 422(+6.2%)	18 835(+20.8%)	-*
本港的貸款及墊款	12 281		11 964(+2.6%)	11 213(+9.5%)	-*
貸款/存款比率	54.0%		55.8%	59.5%	-*
<u>銀行及接受存款公司</u>					
本港的貸款及墊款	70 054		68 526(+2.2%)	66 103(+6.0%)	-*

* 一九七八年十二月前並無統計，所以不能作出比較。

低音大提琴及管風琴大師班

世界著名低音大提琴大師其理加與其伴奏夏文路易士應邀專程自英國來港參加本屆在香港舉行的亞洲青年音樂營，並於下列時間及地點與行低音大提琴及管風琴大師班及示範講座，免資入場，歡迎各愛好音樂人仕參加：

大師班種類	日期	地點
低音大提琴大師班（其理加主持）	十二月六日下午五時及十二月八日下午五時	香港藝術中心九樓音樂事務統籌處
低音大提琴示範講座（其理加主持）	十二月十日下午五時	香港藝術中心九樓音樂事務統籌處
管風琴大師班（夏文路易士主持）	十二月八日下午七時半及十二月十一日下午七時半	中文大學崇基禮堂

觀塘等區停鹹水時間

觀塘及附近地區之沖廁用鹹水，將於星期五（七日）上午九時至下午四時止，暫停供應七小時，以便進行抽水站小修工作。

水務署發言人說，停鹹水區為觀塘、藍田、秀茂坪、牛池灣、佐敦谷、牛頭角及新蒲崗。

修訂技術教育局課程 適應本港工業界需要

助理教育司（工業）華德斯今日（星期二）宣佈，所有由技術教育局認可之工業學院課程，均經悉心編訂，以適合本港工業界之需要。

華氏是在為技術教育局課程之教育家及評檢委員舉辦之研討會開幕禮時，作上述表示。該研討會是由教育司署及香港理工學院聯合主辦。

華氏說，所有該等課程均先後呈交香港訓練局及約一百五十個工業機構省閱，以徵詢彼等意見。

他說：「就該等課程提供寶貴建議之工業機構，為數不少；各項課程已根據彼等之意見作適當之修改。」

目前由工業學院開辦之課程，有十四項是技術教育局認可的，其中包括建築、土木工程、針織及針織衣物工藝、機械及生產工程、汽車工程、造船及修船工程、紡織工藝及漂染等。

在未來兩個月內，教署將會與技術教育局接洽，要求該局認許另外十二項課程，包括建築工程、土木工程（水務）、製衣、電子工程、電機工程、印刷與生產及工業工程等。

目前在工業學院就讀技術教育局認可課程之學生約有二千五百人。

華氏稱：「我們將來的目標是使在中學就讀之學生，若對某些有關科目已作深入研究，則將來在工業學院就讀時可免修有關科目。」

該研討會是由英國技術教育局副局長。費進安先生主持。

該研討會於今明兩日假皇后大道東工商師範學院舉行，其目的在決定技術教育局外評檢制度的原則及評檢委員會之責任；就工業學院及理工學院所開辦該局認可之課程方面提供評檢意見。

該研討會將繼續於十二月七日及十日假香港理工學院舉行。

特殊奧運會週四閉幕禮 副社會事務司主持頒獎

編輯注意：

副社會事務司湛保庶將於星期四（十二月六日），在灣仔運動場舉行一九七九年第四屆香港特殊奧運會的閉幕儀式中，頒獎予比賽之優勝者。

該運動會是由香港弱智人士體育協會主辦的。歡迎派員訪攝於下午二時舉行之頒獎儀式。

大埔發展情況日新月異

新界政務司鍾逸傑今日（星期二）說，大埔於過去數年間改變極為顯著，而此項蛻變在未來數年內將會更為可觀。

鍾氏在王肇枝中學第十六屆結業禮席上致詞說，現時在大埔進行中之發展，將約於十年內為這個人口達二十萬的自給自足及均衡發展的市鎮，提供新居住環境，新職業與及新的社區和康樂設施。

鍾氏說：「但在這新社區內，各位作為個別市民又將擔任什麼角色？這二十萬的個別市民又如何連繫一起？他們是否會自私自利，僅為本身及家人與朋友着想？抑或他們將懷着自豪感、互助精神及歸屬感携手為共同目標而努力？」

我們必須決定我們心目中的大埔是怎樣的。我們是否願意它變成既醜、醜陋又窩藏罪犯與毒犯的地方？我們顯然不希望如此。這些問題看似容易解決，但並非單純宣稱自己清潔，而自己既非罪犯又非罪犯便可以解決。除非我們團結一起成爲擁有共同志趣及目標之社區，致力於消除社會中上述之禍害，否則我們在建設中之新市鎮將會爲其流毒所感染。

「我們藉着設立互相關連之代表性機構制度，以抵禦此等社會公敵。在鄰里、區際及全港方面，我們設有市民組織例如鄉事委員會、街坊會及同鄉會等，而各多層大廈則設有互助委員會。地區諮詢委員會之設，亦鼓勵民衆參加與大埔整體利益有關之事務，而大埔區最近分爲兩區之舉，使到政府與市民之間更爲接近。」所有此等主動措施、團體及組織之作用，是將社區聯結在一起，及協助克服個人與個別家庭之孤立無援情形，他們爲社會提供保護作用以抵禦各種罪惡，並且製造推動文化及康樂事務的機會，使社區生活多采多姿。」

鍾氏說：「因此，各位將有頗多機會，在本身家庭與朋友之細小圈子以外參加多項活動，而此等機會正在有增無減。」

今日之青少年中，越來越多人參與協助，爲新環境之老問題尋求新解決辦法。

「毫無疑問，各位在接受貴校老師之良好熏陶後，必然會同樣地滿懷責任感獻身社會，並爲本港之整體福利而努力。」

隨後，鍾逸傑夫人並主持頒獎儀式，頒授鄧若璠太平紳士夫人蔡焯玲女士獎助學金及翁照垣先生獎學金及他獎項證書等，與該校之九十五名學生代表。

編輯注意：鍾氏之中英文演辭可在拱北行六樓政府新聞處稿箱內取用。

漁民願獲積極協助

食品及農業組織漁業部總監立邦博士，今日（星期二），向資源研究及發展常委會議代表團表示，東南亞區超過百分之九十之漁穫是，有熟練捕魚技能人士的業績。

他續謂，單是此數字便有足夠理由以對最貧苦的漁民，增加幫助。

「差不多所有國家之政府均以此目的為制定政策之根據，因此我們有責任在這方面加倍努力。」

立邦博士來自羅馬食品及農業組織總部，為是次假本港布政司署舉行之印太區漁業委員會資源研究及發展常委會會議的其中一位講員。

超過三十個代表團和食品及農業組織會員機構代表現正在港參加該為期一週之會議。

立邦博士謂食品及農業組織總監蘇文認為漁業工作甚為重要。

「蘇氏的一項援助會員國家在特別經濟地區管理和發展漁業資源之計劃，剛於一星期前獲得食品及農業組織之最高法定組批准，並且成為該組織優先辦理的計劃之一。」

立氏又謂：「一項促請各國合力管理及合理地開發漁業資源之決議案已獲通過。」

「該項決議將成為發展漁業資源方面工作之基礎。」